いつもの時間(じかん)、
いつもの場所(ばしょ)で。
The same time as always
The same place as always

THE SAME TIME AS ALWAYS, THE SAME PLACE AS ALWAYS
EPISODE.1

BY: HASHIMOTO AOI

FALLEN APPLES.

(ARE WE A GROUP? ERR I GUESS XD)

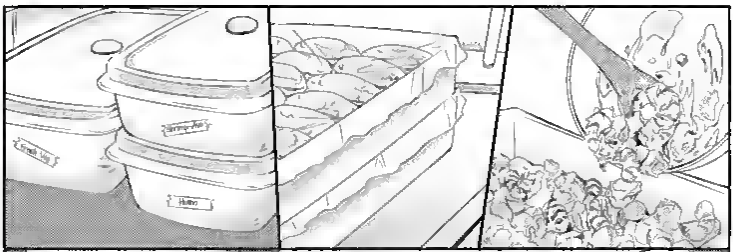
CLEANERS: DEEA, AKUI

QUALITY CHECK: DEEA, KUROKOSWORTH

TRANSLATION/RAWS/TYPESET: AKUI

AKUICHANSERA.TUMBLR.COM TWITTER.COM/_XMMI KUROKOSWORTH.TUMBLR.COM

いつもの時間、いつもの場所で。
The same time as always, The same place as always
episode 1
I'M A BIT CURIOUS ABOUT THAT REGULAR CUSTOMER.
highly anticipated new serialization!
Bittersweet days of two fellow adults
橋本あおい
Aoi Hashimoto



YASHIMOTO AOI-SENSEI'S HIGHLY ANTICIPATED MANGA SERIALIZATION STARTS!!

Opens
GOOD MORNING, SENPAI!
YO, NATSU.
DID YOU FINISH WITH PREP?
I'M ALMOST DONE SORRY FOR ALWAYS TROUBLING!
IT'S RARE FOR YOU TO BE HERE EARLY AND WHERE'S YORI-SAN?
OHH
WH
ACK
Deheheh
AH~~ ABOUT HIM~~~
I PUSHED HIM JUST A BIT TOO FAR LAST NIGHT.

Will it leave a dent?
You hit my head?
SHUT UP!!!
...OWW!! THE HELL WAS THAT FOR, YORI!?
Oi. You act entirely different towards him!
Wah
Gagh!
OF COURSE I DO. I'M NICE TO GOOD BOYS!
Aiaaah
I'M FINE ALL THAT'S LEFT IS TO LOAD UP THE CAR!
HOW'S THAT MY FAULT!?
MENU
Still...
Ahh, Geez...
YOU'RE SO PIGHEADED, YUTA! MY BODY'S KINDA MESSED UP HERE!
Turns
Morning, Natsumi-kun Can I help with anything?

Damn it.
Really?
HOW ARE THINGS GOING? ARE THE TRUCK SALES GOOD?
YEAH IT'LL SOON BE 2 YEARS
THE AMOUNT OF REGULAR CUSTOMERS ARE INCREASING TOO. I FEEL LIKE MY DREAM'S GOTTEN ROLLING
IT'S MY DREAM TO HAVE MY OWN SHOP
I STARTED UP A FOOD TRUCK TO EARN FUNDS FOR IT.
I RENOVATED A USED WORN OUT VAN WITH SOME FRIENDS.
I PREP BY BORROWING SENPAI'S KITCHEN AND THEN I GET TO WORK
NAT's Cafe
Let's take a break!!
NAT's Cafe

ON THE WEEKENDS, I RENT OUT A SPOT WHERE A LOT OF PARENTS AND CHILDREN EASILY GATHER
MONDAY-THURSDAY I GO TO A PLAZA WHERE THERE'S AN OFFICE COMPLEX
Have a good day!
NOTHING BRINGS ME MORE HAPPINESS THAN SEEING PEOPLE EAT WITH GREAT ENJOYMENT
IT'S DIFFICULT IN ITS OWN WAY, BUT
CENTRAL PARK
IT MAY BE CHALLENGING, BUT IT'S THE BEST.

ONE SMALL HAM BANH MI AND A PANCAKE WITH CARAMEL AND NUTS

[TAKE A BANH MI IS A TYPE OF VIETNAMESE SANDWICH THAT CAME ABOUT DURING FRENCH COLONIALISM]

AND THEN A COFFEE

THAT'LL BE 800 YEN

THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE

YOUR BANH MI WILL BE BROUGHT OUT FIRST~

Clank!

THIS MAN'S A REGULAR CUSTOMER WHO ALWAYS COMES ONCE A WEEK.

THANK YOU FOR WAITING
ding!
IT'S NOT STRANGE TO SEE A MAN HAVE A LOVE OF SWEETS THESE DAYS
BUT HE EXPRESSES A DIFFERENT SENSE OF JOY THAN THE FEMALE CUSTOMERS WHO DROP BY HERE
YOUR PANCAKE'S COMING UP RIGHT AWAY
pour
POOF
drizzle
sprinkle

THANK YOU FOR WAITING ON THE PANCAKE!
THANKS
ISN'T IT GETTING COLDER TO EAT OUTSIDE?
YEAH, BUT I'M STILL FINE
I'VE NOTICED THE MORNINGS AND EVENINGS HAVE BEEN GETTING CHILLIER LATELY
I APPRECIATE THAT YOU EAT HERE, BUT
CAN'T YOU JUST TAKE IT BACK TO YOUR WORKPLACE?
EH?
Aah
YEAH, I GUESS I COULD..
?

HE'S A BIT EXPRESSIONLESS BUT I'VE NOTICED SOMETHING WHILE WATCHING HIM
LOOK
WE'LL START HAVING SOUP NEXT WEEK. PLEASE TRY IT!
SURE.
Warm aura
...HE REALLY LOVES SWEETS
I'M HAPPY TO HAVE A PERSON LIKE THAT DROP BY HERE

THANK YOU!
THAT WAS GREAT
TOSS
WAVE
WAVE
PLEASE COME AGAIN!!

wave
turns back
I DON'T KNOW WHY, BUT
I BECOME MOTIVATED

CENTRAL PARK
WELCOME!
THANKS
I'LL TAKE A BANH MI, A SHRIMP-AVOCADO ONE AND
EXCUSE ME.
HELLO. THIS IS SASAI
SO HE GOES BY "SASAI."
Yeah.
That data is
Yeah, and then

SORRY FOR THAT INTERRUPTION
Hands
HERE, TRY!
Sigh
IT'S A GIFU CITY FUYU PERSIMMON
IT'S REALLY DELICIOUS
EH, BUT...

Th-
THANKS...
TAKE IT AS A THANK YOU FOR ALWAYS COMING!
HOLDS OUT
Here!!

WERE PERSIMMON'S THIS SWEET...?
IT'S SWEET, RIGHT?
WE GOT SOME GOOD ONES WE USED TO MAKE TARTS.
I'D DEFINITELY LIKE FOR YOU TO TRY IT!
ONE PERSIMMON GIVES YOU ALMOST A DAY'S WORTH OF VITAMIN C!

Hahaha
...THEN, MAYBE I SHOULD GET THAT TODAY.
And a coffee
Ah, yes!
THANKS FOR THAT.
THE TART WAS DELICIOUS.

PLEASE COME AGAIN, SASAI-SAN!
He's doing that again...?
Huh?
MY NAME, HOW DO YOU
I HEARD YOU SAY IT ON THE PHONE!
O-OHH
Okay.
I'M UDA
UDA NATSUMI!

Heheh
SEE YA LATER, UDA-KUN

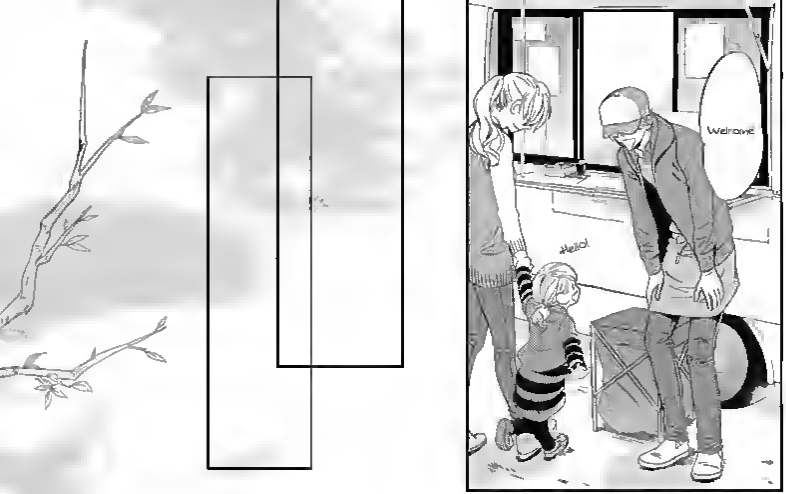
scrub
scrub
CLOSE
Furus
Clang
SOMETHING HAPPEN?
OHH, NATSU YOU'RE VERY CHEERY
Clack
Hah~~?
WELL, YOU'RE ALL HMM HMM-ING YOUR HEART OUT THERE.
EH? YOU CAN TELL?

WELL, THERE'S THIS MAN WHO'S BECOME A REGULAR
HEHH? A MAN?
surprised
?!
YEAH. HE'S LIKE SOOOO GOOD-LOOKING!
LIKE AN ACTOR!!
HE MAKES THIS "WAKM" EXPRESSION WHEN HE'S EATING SWEETS
YOU COULD SAY HE'S QUIET BUT AT TIMES, HE SEEMS CONFUSED AND LETS OUT THIS WRY SMILE?
I FIND IT KIND OF NICE ACTUALLY
...HEY, NATSU-KUN
YOU WEREN'T "THAT" BEFORE, WERE YOU ?

RARELY DO YOU EVER GET A MAN WALKING INTO A SWEETS SHOP ALONE
MAYBE A FOOD TRUCK CAFE ISN'T AS AWKWARD TO APPROACH
I HOPE SO
"THAT"?
Is in?
Whisper
Don't instigate~
But~~~
Whisper
Ah, nothing. Nevermind!
THAT'S WHY YOU'RE IN THE KITCHEN, RIGHT?
I THINK THAT YOUR SKILLS WON'T LOSE TO ANY CHEF
AND I WANT A LOT MORE PEOPLE TO COME TO EAT
The ratio of male customers is low!
BUT, MAYBE FROM THAT CATEGORY'S STANDPOINT, YOU APPEAR WELCOMING
I'M TERRIBLE IN THAT REGARD SO I LEAVE ALL THAT TO YOU!
YOU'RE THE ELDEST OUTTA 4 SIBLINGS, SO YOU'RE SUITED TO CARE FOR CUSTOMERS
Such a caring guy!

sile nce
YORI...
ow
Besides, seducing people is my specialty!
This isn't a joke
You don't need to seduce just because you're former model.
I can't hide this charm !!!
THE WAY TO A MAN'S HEART IS THROUGH HIS STOMACH!
HE CAUGHT MINE!
I CAUGHT HIS!
Pwaha
Even though you're always bickering
YOU GUYS REALLY DO GET ALONG WITH EACH OTHER
in harmony!!
Ahahahaha!

CENTRAL PARK
HE ONLY DROPS BY DURING THE FIRST HALF OF THE WEEK!
IF HE DOESN'T COME, I FEEL LIKE WE WON'T SEE EACH OTHER MUCH.
Mama!
I wanna eat pancake!
Ooh, They look yummy!
SASAI-SAN HASN'T COME LATELY


We're home!

EXHAUSTED

Wah
YOU LOOK KIND OF WORN OUT!? ARE YOU OKAY!?
IT'S THAT BAD? I'VE BEEN A BIT CAUGHT UP WITH WORK.
I'M FINE THIS ALWAYS HAPPENS.
ALWAYS HAPPENS...
Let's see
A HAM BANH MI AND
OH, DO YOU HAVE THAT PERSIMMON THING TODAY?
Ah,
SORRY, WE DON'T HAVE THEM IN TARTS, BUT YOU CAN GET THEM ON A PANCAKE.
I'LL HAVE THAT THEN
DO YOU THINK I CAN GET THE COFFEE FIRST?
Of course!
YOUR BANH MI WILL BE RIGHT UP.
Ok
SORRY, AND THANKS.
OPENS

WHA. !?
shake
shake
CLACK!!
THUD
!?
My shin...
It hurts..
SAGAI-SAN!? ARE YOU ALRIGHT!?
Uuh..
SHI!?
Shi..
DO YOU FEEL SICK!?

glances
Jolt
Huh
slumps!
nods
nods
slumps
nods
nods
Hahz
blush
ARE YOU REALLY OKAY...?
YEAH, I'M FINE.
THAT PERKED ME UP.
WAS I THAT TIRED...?
Please be careful.
Sorry.

sets down
eyes pop
THANK YOU FOR WAITING. HERE'S YOUR PANCAKE
A-AH.
THANKS
--
IT'S ON THE HOUSE
I MADE IT A BIT STRONG FOR YOU
U-UH "
THANKS..
Warm aura

Is it okay if I stand next to you?
Sure
ARE YOU BUSY WITH YOUR JOB?
AHH, YEAH. KIND OF...
I KEEP STAYING UP ALL NIGHT WHEN WE'RE BUSY...
cut
ITADAKI-MASU.
THEN, ISN'T IT DANGEROUS TO BE WALKING AROUND? IS YOUR WORKPLACE CLOSE TO HERE?
NOM
Nole
IT'S ABOUT 20 MINUTES ON FOOT.
soft
Warm
realizes
You must have a generous amount of break time to come here, huh!?
20 minutes!? EH!? Each way!?
Y-Yeah...

PAUSE
You take all that time to come!?
BY WALKING HERE AND THEN BACK, WOULDN'T YOUR BREAK TIME BE COMPLETELY OVER!?
ERR WELL, MY WORKPLACE IS MORE OR LESS FLEXIBLE WITH THAT
I WOULD RATHER IT BE FAR ANYWAY IT'S GOOD EXERCI
SASAI-SAN?
SORRY UHH, ABOVE ALL, I'VE COME TO REALLY LIKE THIS PLACE
AT FIRST I THOUGHT SELLING BANH MI'S WITH PANCAKES WAS A WEIRD COMBINATION BUT IT MADE ME CURIOUS TO CHECK IT OUT
THANK YOU!
SO HAVE YOU ALREADY BEEN FAMILIAR WITH BANH MI'S?
YEAH I'VE GONE TO VIETNAM BEFORE AND HAD A HAM ONE THERE
Ah
I'VE BEEN THERE TOO! DURING MY VISIT I WAS EATING THEM EVERYDAY!
I HAVE THIS FOOD TRUCK TO SAVE UP FUNDS TO OPEN UP MY OWN SHOP THOUGH. I WAS WORRIED SINCE BANH MI'S AREN'T KNOWN MUCH HERE

I'M A BIT CURIOUS ABOUT THAT REGULAR CUSTOMER "SASAKI-SAN". CHAPTER 2.5 PLANNED TO RELEASE IN WEBLINK ISSUE 21?

To Be Continued